

- [1] Abmessungen: L = 287-297; H = 213; B = 100 mm;
 [2] Gewicht: 0,9 kg.
 [3] Zulässiger Luftdruck: 8 bar
 [4] empfohlener Luftdruck: 4 - 7 bar
 [5] Luftverbrauch bei 6 bar: 0,46 l freie Luft.
 [6] Eintreibgegenstand: SK-Stifte 3xx;
 Länge 10 - 35 mm
 [7] A-bewerteter Einzelereignis-Schalleistungspegel L_{Wa}, 1s = 90,8 dB
 [8] A-bewerteter Einzelereignis-Emission Schalldruckpegel am Arbeitsplatz L_{pA}, 1s = 80,6 dB
 [9] Vibrationswert liegt unter der Deklarationsgrenze
 [10] Magazinart: Seitenlader
 [11] Ladekapazität: min 100 Stifte
 [12] Luftanschluß: 9 bis 10 mm Nennweite
Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise beachten.

Bitte Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen: Wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder an einen anderen Einsatzort transportiert wird. Wenn das Gerät justiert, demontiert oder repariert werden soll. Wenn verklemmte Befestigungsmittel entfernt werden sollen.

Beladen des Naglers

Hebel betätigen und Schieber so weit wie möglich herausziehen (Bild 1). Nägel so einlegen, daß die Spitzen auf dem Magazinboden aufliegen (Bild 2-3). Magazin schließen. Gerät an die Pneumatik-Druckquelle anschließen.

Einzelauslösung

Zum Setzen von einzelnen Nägeln muß das Gerät erst auf das Werkstück gedrückt und dann der Auslöser betätigt werden. Danach eine neue Position auf dem Werkstück wählen. Die Magazinüberwachung verhindert, daß das Gerät ohne Nägel arbeitet. Es zeigt dem Anwender, daß Nachladen fällig ist.

Justieren der Eintreibtiefe

Achtung! Vor dem Drehen am Justierrad das Gerät von der Druckluftzufuhr trennen (Bild 6). Die Eintreibtiefe kann an dem Justierrad vorgenommen werden (Bild 4-5). Richten Sie sich nach der Richtungsanzeige um die gewünschte Eintreibtiefe einzustellen.

Pneumatic brad nailers SK 335-201C GL

English

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating Instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German section of the spare parts list the technical data are listed under codes [] (also see User Manual).

Please disconnect the unit from the compressed-air source: When the unit is not being used or when it being transported to be used at a different site. When the unit is to be adjusted, dismantled or repaired. When any jammed fasteners have to be removed.

Loading the nailer

Operate the lever and pull out slide out as far as possible (fig.1) Insert the nails so that the tips are resting on the magazine base (fig.2-3). Close the magazine. Connect the unit to the compressed-air

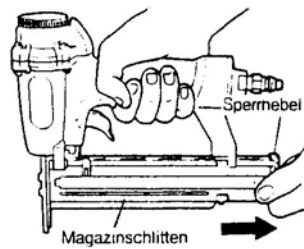
Individual release

If individual nails are to be inserted, the unit first has to be pressed onto the workpiece and the trigger activated. A new position on the workpiece is then selected. The magazine monitor prevents the unit from operating without nails. It indicates to the user that the magazine must be reloaded.

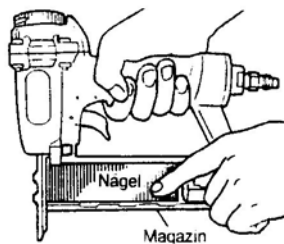
Adjusting the penetration depth

Warning! Disconnect the compressed-air supply before turning the adjusting wheel on the unit (figure 6). The punching depth can be set on the adjusting wheel (figures 4-5). Use the direction indicator to set the desired punching depth.

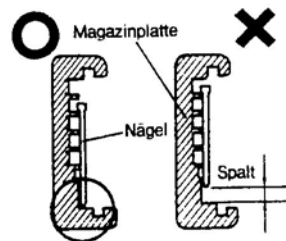
1



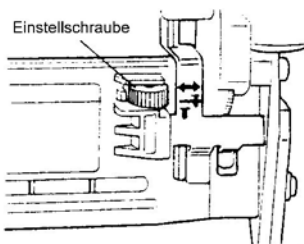
2



3



4



Cette Nomenclature des pièces détachées et instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation

veuillez les lire attentivement.

La partie en langue allemande contient les caractéristiques techniques avec des références [] (voir manuel d'instruction).

Débrancher l'appareil de l'alimentation pneumatique dans le cas où:

- l'appareil n'est pas en utilisation
- l'appareil doit être transporté
- vous voulez ajuster, démonter ou réparer l'appareil
- vous voulez dégager du matériel de fixation coincé.

Charger le cloueur

Actionner le levier et retirer le coulisseau à fond (fig. 1). Introduire les clous de manière à placer les pointes sur le fond du magasin (fig. 2-3). Fermer le magasin. Brancher l'appareil à l'alimentation pneumatique.

Déclenchement individuel

Pour appliquer des clous individuellement, poser d'abord l'appareil sur la pièce d'oeuvre et actionner ensuite le déclencheur. Puis choisir une nouvelle position sur la pièce d'oeuvre. La surveillance du magasin empêche l'appareil de fonctionner à l'état vide. L'utilisateur est informé qu'il faut recharger l'appareil.

Réglage de la profondeur de pénétration

Attention ! Avant de tourner la roue d'ajustage, séparer l'appareil de l'arrivée d'air comprimé (ill. 6). La profondeur de pénétration peut être réglée à l'aide de la roue d'ajustage (ill. 4-5). Pour régler la profondeur de pénétration désirée, orientez-vous d'après l'indicateur de direction.

español

Grapadora neumática SK 335-201C GL

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las normas de trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características. [] (Véase también el manual de usuario.)

Se ruega separar el equipo de la fuente de presión neumática: cuando el equipo no está en uso o cuando ha de ser transportado a otro lugar de aplicación; cuando el equipo ha de ser ajustado, desmontado o reparado; cuando ha de ser retirado algún elemento de sujeción atascado.

Carga del clavador

Accionar la palanca y sacar tirando la corredera lo más posible (fig. 1). Colocar los clavos de modo que las puntas apoyen en el fondo del cargador (fig. 2-3). Cerrar el cargador. Conectar el equipo a la fuente de presión neumática.

Disparo singular

Para colocar un clavo por vez, presionar el equipo contra la pieza de trabajo y accionar el disparador. A continuación, elegir una nueva posición sobre la pieza de trabajo. El dispositivo de vigilancia del cargador evita que el equipo trabaje sin clavos. Este dispositivo indica al usuario cuándo es necesario recargar el equipo.

Ajuste de la profundidad de hincado

Atención: Antes de girar la rueda de ajuste, separar el aparato de la alimentación de aire comprimido (Imagen 6). La profundidad de hincado puede ser ajustada mediante la rueda de ajuste (Imágenes 4 y 5). Guíese por la indicación de sentido para ajustar la profundidad de hincado deseada.

italiano

Fissatrice pneumatica SK 335-201C GL

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate. Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, i dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadr []. (cfr. anche il manuale per l'operatore.)

Sostituzione delle parti di usura

Scollegare l'alimentazione della pressione pneumatica nei seguenti casi: quando l'utensile non viene utilizzato o deve essere trasportato in altro luogo; quando l'utensile deve essere registrato, smontato o riparato; quando si devono togliere i fissaggi.

Caricamento della chiodatrice

Azionare la leva ed estrarre il cassetto il più possibile (fig. 1). Introdurre i chiodi in modo tale che le punte arrivino sul fondo del caricatore (fig. 2-3). Chiudere il caricatore. Alimentare pressione pneumatica all'utensile.

Applicazione singola

Per applicare chiodi singoli si deve premere l'utensile sul pezzo e poi azionare il dispositivo di sgancio. Poi scegliere una nuova posizione sul pezzo. Il controllo del caricatore impedisce che l'apparecchio lavori senza chiodi e segnala all'utilizzatore la necessità di un caricamento successivo.

Registrazione della profondità di inserimento

Attenzione! Prima di ruotare il volantino di regolazione, staccare l'apparecchio dall'alimentazione aria compressa (figura 6). La profondità di inserimento viene regolata sul volantino (figura 4-5). Per registrare la profondità desiderata basarsi sull'indicatore di direzione.

Nederlands

Luchtduktack SK 335-201C GL

Deze onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houdt u strikt aan de veiligheids-voorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers. [] (Zie ook het bedieningshandboek).

Het apparaat van de pneumatische druk afkoppelen:

- wanneer het apparaat niet gebruikt of naar een andere plaats getransporteerd wordt,
- wanneer het apparaat aangepast, gedemonteerd of gerepareerd moet worden,
- wanneer klem zittende bevestigingsmiddelen verwijderd moeten worden.

Vullen van de spijkerautomaat:

- hendel drukken en de schuiver zo ver mogelijk uittrekken (afbeelding 1),
- spijkers dusdanig plaatsen dat zij met de scherpe punt op de magazijnbodem rusten (afbeelding 2-3),
- magazijn sluiten,
- apparaat aan de pneumatische druk koppelen,

Enkele spijkers inslaan:

Om afzonderlijke spijkers in te slaan moet u het apparaat eerst vast op het werkstuk zetten en dan op de knop drukken. Daarna kiest u een nieuwe positie op het werkstuk. De magazijncontrole zorgt ervoor, dat het apparaat zonder spijkers niet werkt. Het meldt de gebruiker dat spijkers moeten worden bijgevuld.

Justeren van de indrijfdiepte:

Attentie! Voor het draaien aan het justeerwiel het apparaat van de drukluchttoevoer scheiden (foto 6). De indrijfdiepte kan op het justeerwiel tot stand worden gebracht (afbeelding 4 + 5). Richt u zich naar de positioneeraanduiding om de gewenste indrijfdiepte in te stellen.

Dansk

Trykluftsmaskine SK 335-201C GL

Denne reservedelsliste/ disse service-oplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. dette materiale bedes de venligst gennemlæse omhyggeligt samt iagttage sikkerheds-oplysningerne før ibrugtagningen.

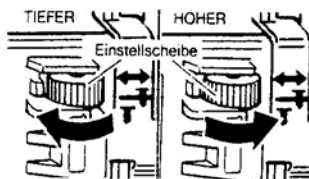
I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre [] (Se også brugerhåndbog.)

Maskinen skal adskilles fra den pneumatiske trykkilde: Når den ikke bliver benyttet, eller når den flyttes til et andet anvendelsessted. Når den skal justeres, demonteres eller repareres. Når fastklemte emner skal fjernes.

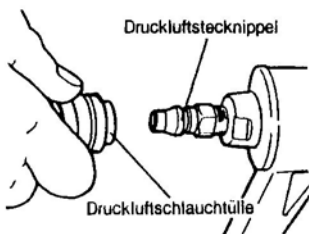
Ladning af sømmemaskinen

Aktivér grebet og træk skyderen så langt ud som muligt (illustration 1). Søm indlægges således, at spidserne ligger på magasinbunden (illustration 2-3). Magasinet lukkes. Maskinen tilsluttes den pneumatiske trykkilde.

5



6



Enkeltudløsning

For isætning af enkelte søm skal maskinen først trykkes mod arbejdsstykket, og derpå skal udløseren aktiveres. Herefter vælges en ny position på arbejdsstykket. Magasinovervågningen forhindrer, at maskinen arbejder uden søm. Den indikerer over for brugeren, at efterladning skal foretages.

Justering af inddrivningsdybden

Giv agt! Før drejning på justeringshjulet adskilles apparatet fra tryklufttilførselen (illustration 6). Inddrivningsdybden kan foretages på justeringshjulet (illustration 4-5). Ret Dem efter retningsvisningen for indstilling af den ønskede inddrivningsdybde.

Svensk

Trykluftdriven spikpistol SK 335-201C GL

Denna lista på reservdelar och dessa serviceanvisningar utgör tillsammans med bifogad handledning bruksanvisningen, Läs noggrant igenom den och beakta säkerhetsanvisningarna.

In den tyskspråkiga delen av tillbehörslistan står tekniska data under sifferkoder. [] (Se även handledningen.)

Tänk på att skilja apparaten från tryckluftssystemet: När apparaten inte används eller ska transporteras till en annan arbetsplats. När apparaten ska justeras, demonteras eller repareras. När fastklämda fästelement ska avlägsnas.

Ladda spikmaskinen

Använd spaken och dra ut sliden så långt det går (bild 1). Lägg i spikarna på så vis att spetsarna ligger mot magasinets botten (bild 2-3). Stäng magasinet. Anslut apparaten till tryckluftssystemet.

Enkelspikning

När du spikar enskilda spikar trycker du först apparaten mot arbetsstycket och trycker sedan på avtryckaren. Därefter för du apparaten till ett nytt ställe på arbetsstycket. Magasinövervakningen förhindrar att apparaten arbetar utan spikar. Den visar användaren när spikar måste fyllas på.

Justering av drivdjup

Varning! Bryt apparatens anslutning till tryckluft (bild 6), innan ställrattens vrids. Med ställratten justeras drivdjupet (bild 4-5). Jämför med riktningvisaren för att justera till önskat drivdjup.

Suomed

Paineilmanaulauskone SK 335-201C GL

Varaosalista ja huolto-ohjeet muodostavat yhdessä oheisen käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin. [] (Kts. myös käyttäjäkäsikirja.)

Irroita laite paineilmalähteestä,

- kun laitetta ei käytetä tai sitä kuljetetaan eri paikkaan;
- kun laitetta säädetään, puretaan tai korjataan
- kun poistetaan juuttuneita kiinnityksosia.

Naulakoneen täyttö

Käytä vipua ja vedä makasiini ulos niin pitkälle kuin mahdollista (kuva 1). Aseta naulat niin, että niiden kärjet ovat makasiinin pohjassa (kuva 2-3). Sulje makasiini. Liitä paineilmalähde koneeseen.

Yksittäislaukaisu

Yksittäisten naulojen laukaisemiseksi täytyy ensin painaa laite työstökappaleen päälle ja sitten vasta laukaista laukaisinta. Sitten on valittava uusi paikka työstökappaleella. Makasiinin tarkastusnäytön avulla voidaan estää, ettei laitetta käytetä ilman nauloja. Käyttäjää voi nähdä siitä, milloin makasiini täytyy täyttää uudelleen.

Iskusyvyyden säätö

Huomio! Ennen kuin käännät säätöpyörää, irrota laite paineilman syötöstä (kuva 6). Voit säätää iskusyvyyttä säätöpyörän avulla (kuva 4-5). Suunnan osoitin helpottaa haluamasi iskusyvyyden säätöä.

2	Zylinderschraube	14500061	12	Stützring	14500069	34	Auslöser	14500087	60	Federabdeckung	14500108	
47	Allen bolt	14500099		Check valve			Trigger valve head			Spring Cover		
	Vis cylindrique			Bague d' appui			Levier de détente			Cache		
	Tornillo cilindrico			Arandela de apoyo			Gatillo de disparo			Tapa		
	Vite cilindrica			Anello di sostegno			Grilletto			Coperchio		
	Inbusbout			Ondersteunings ring			Ventieltrekker			Afdekplaat		
43	Schraube	14500095	13	Zylinder	14500070	37	Stellschraube	14500090	61	Anschlußnippel	14000244	
44	Bolt	14500096		Cylinder			Adjust screw			Air hose connector		
	Vis			Cylindre			Vis régulatrice			Embout de raccordement		
	Tornillo			Cilindro			Tornillo de regulación			Boquilla para manguera		
	Vite			Cilindro			Vite di regolazione			Attacco aria		
	Bout			Cylinder			Instelschroef			Insteeknippel		
6	Druckfeder	14500064	15	Kolben	14500072	40	Auslösesicherung	14500092	62	Dichtscheibe	14400063	
27	Pressure spring	14500081		Piston			Safety yoke			Gasket		
39	Ressort à pression	14500091		Piston			Palpeur de sécurité			Joint plat		
59	Resorte de presión	14500107		Pistón			Estribo de seguridad			Arandela retención		
	Molla di pressione			Pistone			Staffa di sicurezza			Anello tenuta		
				Zuiger			Beveiliging			Slutring		
3	Scheibe	13300466	16	Puffer	14500073	41	Abdeckplatte	14406399	70	Auflage	14406400	
29	Washer	14500083		Bumper			Cover plate			Support		
	Rondelle			Amortisseur			Converture			Support		
	Arandela			Amortiguador			Cubierta protectora			Soporte final piston		
7	O-Ring	14500065		Tampone		42	Werkzeug B	14406436	71	Platte	14406398	
9	O-ring	14500120		ammortizzatore			Wear plate B			Plate		
14	Joint torique	14500071		Buffer			Plaque frontale B			Converture		
23	Aro tórico	14500580	17	Treiberführung	14500074		Placa guía B			Tapa		
25	O-ring	14500310		Driver guide			Frontale B					
30	O-Ring	14500084		Guide-marteau			Neusstuk B			72	Scheibe	13300466
31		14500284		Guía lengüeta							Washer	
				Guida lama		46	Werkzeug	14406437			Rondelle	
				Slagmesgeleider			Wear plate				Arandela	
21	Spannhülse	14500077	18	Dichtung	14500075		Plaque frontale					
22	Splint pin	14500078		Seal			Placa guía			73	Zylinderschraube	13301103
35	Douille fendue	13300275		Joint plat			Frontale				Allen screw	
36	Pasador elástico	14500089		Arandela retención			Neusstuk				Vis Allen	
48	Boccola d'espansione	14500166		Anello tenuta		49	Magazin	14500100			Tornillo allen	
53	Spannhuls	14500265		Slutring			Magazine					
58	Spannhuls	14500106					Chargeur					
							Cargador					
1	Abdeckung	14500060	19	Gehäuse	14500076		Carrello					
	Cover			Body			Magazijn					
	Cache			Corps								
	Tappa			Cuerpo								
	Coperchio			Fusione								
	Afdekplaat			Huis								
4	Kappe	14500062	24	Endstück	14500079		51	Führungsleiste	14500101			
	Cylinder cap unit			Pièce queue			Bar					
	Capuchon			Pieza terminal			Cale de guidage					
	Tapa			Coperchio			Regleta de guía					
	Coperchio			Eindstuk			Barra di guida					
	Kap						Geleider					
5	Dichtscheibe	14500063	26	Ventilbuchse	14500080		52	Vorschieber	14503227			
	Seal			Trigger valve housing			Pusher					
	Joint plat			Douille de soupape			Chariot					
	Arandela retención			Casquillo de la válvula			Empujador					
	Anello tenuta			Boccola valvola			Spintore					
	Slutring			Ventielbus			Nietschuif					
8	Hauptventil	14500066	28	Ventilstift	14500082		54	Führungsschiene	14500103			
	Head valve piston			Trigger valve stem			Pusher guide					
	Soupape principale			Bouton de commande			Cale de guidage					
	Válvula principal			Eje válvula			Regleta de guía					
	Valvola principale			Perno leva valvola			Barra di guida					
	Hoofdventiel			Ventielstift			Geleider					
10	Zylinderdichtung	14500067	32	Ventilbuchse	14500085		55	Klinke	14500104			
	Cylinder seal			Trigger valve housing			Click lever					
	Douille de cylindre			Douille de soupape			Loquet					
	Junta cilindro			Casquillo de la válvula			Trinquete					
	Guarnizione cilindro			Boccola valvola			Perno d'aggancio					
	Cylinderpakking			Ventielbus			Klink					
11	Zylinderring	14500068	33	Auslösezunge	14500086		57	Schieber	14500105			
	Cylinder ring			Work contacting element			Slider					
	Anneau de cylindre			Déclencheur intégré			Bloc d'avancement					
	Aro del cilindro			Elemento de contacto			Eje					
	Anello cilindro						Scorrevole					
	Cylinderring						Siede					

Typ SK 335 - 201C- GL (Art.-Nr. 12100197)
Type
Tipo

